

## Wir kontaktieren Dich!

Code scannen und  
dann Kontaktformular ausfüllen:



**Beratungsstelle  
für Bildung und Teilhabe**



030 - 57 71 30 04 0



info@but-beratung.de



www.but-beratung.de

## Bildung und Teilhabe für Kinder und Jugendliche von 0-25 Jahren



### Wer hat Anspruch auf Unterstützung

- Arbeitslosengeld II / Hartz IV
- Sozialgeld (nach SGB II)
- Sozialhilfe (nach SGB XII)
- Wohngeld
- Leistungen nach dem AyslBLG
- Kinderzuschlag (KiZ)



### Du hast Fragen zu

- Schulbedarf
- Ausflüge und mehrtägige Fahrten  
(organisiert von Kita, Schule,  
Kindertagespflege, Hort)
- Nachhilfe / Lernförderung
- Fahrtkosten zur Schule
- Mittagessen (organisiert von Kita,  
Schule, Kindertagespflege, Hort)
- Teilnahme an Kultur, Sport & Freizeit

## Wir beraten und unter- stützen Dich kostenlos!

Beratung auf Deutsch:

Mo	Di	Mi	Do	Fr
9-17	9-17	9-17	9-17	9-17



## BuT-Beratung

Deutsch  
English  
Türkçe  
العربية  
Русский



## Beratung zu Leistungen aus dem Bildungs- und Teilhabe paket (BuT)



## BuT-Beratung

Wir beraten und unterstützen Dich kostenlos!

We advise and support you for free!

Size ücretsiz danışmanlık ve destek sağlıyoruz!

Мы консультируем и оказываем  
сопровождающую поддержку бесплатно!

نصحك وندعمك مجاناً!

## Education and participation for children and adolescents from 0 – 25 years

## Образование и участие для детей и молодых людей от 0 до 25 лет

## 0-25 yaş arası çocuklar ve gençler için eğitim ve katılım hizmetleri

## تمويل التعليم والمشاركة بالأنشطة للأطفال والشباب من سن ٠ حتى ٢٥

### ? Who is eligible for support

- Unemployment benefit II / Hartz IV
- Social allowance (Sozialgeld)
- Social assistance (Sozialhilfe)
- Housing benefit
- Benefits according to the AsylbLG
- Child supplement (KiZ)

### ? Получатели указанных выплат претендуют на доп помощь

- пособие по безработице
- социальные выплаты (Sozialgeld)
- социальная помощь (Sozialhilfe)
- дотации на аренду жилья
- пособия в соответствии с законом о предоставлении социальной помощи лицам, претендующим на политическое убежище
- пособие на ребенка

### ? Destek kimler için uygundur

- İşsizlik parası II / Hartz IV
- Sosyal ödenek (Sozialgeld)
- Sosyal yardım (Sozialhilfe)
- Kira yardımı
- AsylbLG'ye göre avantajlar
- Çocuk parası ek ödemesi (KiZ)

### ? من يحق له الحصول على الدعم

- إعانة البطالة II / Hartz IV (Sozialgeld)
- الدعم الاجتماعي (Sozialhilfe)
- الضمان الاجتماعي (Sozialhilfe)
- إعانة السكن
- الإعانات وفقاً لقانون إعانة طالبي اللجوء
- دعم إضافي للأطفال (KiZ)

### ? You have questions about

- School supplies
- Excursions and trips lasting several days (organised by daycare, daycare center, school, after-school care center)
- Tutoring / learning support
- Travel expenses to school
- Lunch (organised by daycare, daycare center, school, after-school care center)
- Participation in culture, sport & leisure

### ? У Вас есть вопросы о субсидиях на:

- школьные принадлежности
- экскурсии и многодневные поездки (организованные дет.садом, школой и т.д.)
- дополнительные занятия/репетиторство
- транспортные расходы на поездку в школу
- обеды (организованные дет.садом, школой и т.д.)
- участие в культурной, спортивной и досуговой программах

### ? Hakkındaki sorularınız

- Okul malzemeleri
- Birkaç gün süren geziler ve gününbirlik geziler (kreş, okul, Hort)
- Özel ders / eğitim desteği
- Okula ulaşım masrafları
- Öğle yemeği (kreş, okul, Hort)
- Kültür, spor ve eğlenceye katılım

### ? لديك أسئلة حول تمويل

- اللوازم المدرسية
- الرحلات التي تستغرق عدة أيام (تنظيمها الحضانة ، المدرسة ، مركز رعاية ما بعد المدرسة)
- دعم التعلم (الدروس الإضافية)
- مصاريف المواصلات من وإلى المدرسة
- تناول الغداء (تنظيمها حضانة ، مدرسة ، مركز رعاية ما بعد المدرسة)
- المشاركة بالأنشطة الاجتماعية والثقافية والرياضية

## We advise and support you for free!

## Мы консультируем и поддерживаем бесплатно!

## Size ücretsiz danışmanlık ve destek sağlıyoruz!

## ننصحك وندعمك مجاناً!

Advice in English:

Mo	Tu	We	Th	Fr
9 – 17	9 – 17	9 – 17	9 – 17	9 – 17

Консультация на русском:

Пн	Вт	Ср	Чт	Пт
10 – 14	10 – 14	10 – 14	10 – 14	10 – 14

Türkçe danışmanlık:

Pzt	Sal	Çar	Per	Cum
11 – 15	13 – 17	11 – 15	9 – 13	13 – 17

إستشارة باللغة العربية:

الجمعة	الخميس	الأربعاء	الثلاثاء	الاثنين
١٥ - ٩	١٧ - ١١	١٧ - ٩	١٥ - ٩	١٧ - ٩